



*But what happens
to people and things
when they die?*

*Але що стається
з людьми та речами,
коли вони помирають?*

WHAT IS DEATH?

Does anyone really know the answer
to that question?
Is Death the end of everything
we know about in Life?
Do we have to die in order
to find out the answer
to that big, big question,
What is Death?

All we know for sure is that
everyone and everything
will have to die someday: flowers,
butterflies, you and me,
maybe even the sun
will have to die someday.

But what happens
to people and things
when they die?
Where do they go?
What do they feel?
How can we ever know?

ЩО ТАКЕ СМЕРТЬ?

Чи знає хтось точну відповідь
на це питання?
Чи все відомо нам у Житті
закінчується Смертю?
Чи має спід померти, щоб
отримати відповідь
на це велике, велике питання –
Що таке Смерть?

Усе, що нам відомо напевне –
це – що всі і все
колись померуть –
квіти, метелики, ти і я,
можливо, навіть сонце
одного дня помере.

Але що стається
з людьми та речами,
коли вони помирають?
Куди вони прагнуть?
Що відчують?
Як ми можемо дізнатись?



*But why does everyone want
to know about the mystery
of Death?*

*Але чому всім кортить
діванитися таємницею
Смерті?*

*But why does everyone want to know
about the mystery of Death?*

*Have you ever gone into a dark room
where you couldn't see anything?
Maybe you were scared
until you turned on the light.
Maybe people ask What is Death?
because they are scared of Death.*

*Have you ever walked along the beach
and seen a dead fluffy white seagull
lying in the sand?
Maybe people ask What is Death?
because they want to know
why beautiful things die.*

*Have you ever had a friend
or someone you love die?
Maybe people ask What is Death?
because they get really sad
and miss the person they love
if that person dies.*

*Але чому всім хочеться дізнатися
таємницю Смерті?*

*Ти колинебудь заходив у темну кімнату,
де нічого не видно?
Мабуть, тоді було моторошно,
доки ти не ввімкнув світло.
Можливо, люди запитують, що таке Смерть?
бо Смерті боятися?*

*Ти колись бачив, якучи вдарив берега,
покинувши вершу чашки
на піску?
Можливо, люди запитують, що таке Смерть?
покази бачать значе,
чому гарні речі помирають?*

*Чи хтось із твоїх друзів, або ти,
кого ти любиш помирає?
Можливо, люди запитують, що таке Смерть?
бо вони сумують
і тужать за тими, кого любив,
якщо він помирає?*



*Different religions and cultures
take care of the dead person's
body in different ways...*

*Різні релігії та культури
по-різному дбють
про тіло людини...*



What happens to a person's body
when she or he dies?

Just like a dead flower,
the body starts to decay
(or break up).
So, we have to take care of it
and put it somewhere special.

Different religions and cultures
take care of the dead person's body
in different ways.

(A religion or culture
is a group of people
who all believe the same things about Death and God
and all the other Big Questions in Life.)

Most religions and cultures
bury the dead person's body
deep in the ground
in a special place
called a cemetery.

Що відбувається з тілом людини,
коли вона помирає?

Як зв'язана квітка,
тіло починає розкладатися
(або руйнуватися).
І тому ми повинні погубуватися про нього,
і покласти його в особливе місце.

Різні релігії та культури
по-різному
дбють про тіло людини.

(Релігія або культура –
це спільнота людей,
які однаково вірять у Бога і Смерть
та всі інші Великі Питання Життя.)

Більшість релігій і культур
ховать тіло жертви людини
глибоко в землю
в особливому місці,
яке називається цвинтарем.